To: Unicode Technical Committee  
Title: Recommendations to UTC from Script Meeting in Nepal  
Author: Deborah Anderson, SEI, UC Berkeley  
Date: 6 October 2014  

Summary:  
The recommendations below reflect the results of discussions held during the meetings held from 4-6 October 2014 at the Microsoft Innovation Center in Kathmandu, Nepal. They are intended to serve as a way to help move the overall discussion forward on the script proposals for various scripts used in Nepal. Feedback from the UTC is sought.

Attendees from meetings on 4-6 October 2014:  
Sharad Kasa 'Kasa Chen'; Dr. Tejratna Kansakar; Kashinath Tamot; Devdas Manandhar; Bishnu Chitrakar; Pratapman Shakya; Madhav Syasya; Sharad Kasa; Anil Sthapit; Deborah Anderson; Peter Constable; Sameer Karmacharya; Sonika Manandhar; Rabindra Pachhai; Rajendra Shakya; Pundarika Shakya; Suresh Kiran Manandhar Navin Shrestha; Ashoknanda Bajracharya  
(See also the list of affiliations for the attendees in Appendix, which includes those that attended the 7 October 2014 event.)

I Nepaalalipi  
1. SCRIPT NAME  
The preferred script name is Nepaalalipi. If this is deemed to be controversial, the following names are acceptable (in order of preference): Newaa, Nepaala, Nepaa.

2. CHARACTERS PROPOSED  
The following characters are recommended to be included in the repertoire:

[Independent vowels]  
Option 1: The preference among the user community is to encode the following 24 vowel combinations (plain vowel, with liphuti [visarga], with milaaphuti [candrabindu], with sinhaphuti [anusvara]):  
A, LONG A, NASAL A, LONG NASAL A  
AA, LONG AA, NASAL AA, LONG NASAL AA  
I, LONG I, NASAL I, LONG NASAL I  
U, LONG U, NASAL U, LONG NASAL U  
E, LONG E, NASAL E, LONG NASAL E  
O, LONG O, NASAL O, LONG NASAL O  

Option 2: If encoding the 24 vowel characters is deemed problematic, they would accept the using the plain vowels (A, AA, I, U, E, and O) with the formants (liphuti [visarga], with milaaphuti [candrabindu], with sinhaphuti [anusvara], except for long I and long U. For LETTER II and LETTER UU the atomic characters should be encoded, but users should key in the letter I (or U) and the liphuti [visarga], in order to display the LONG I/U characters.  
The following LETTER characters would be encoded under this option:  
A, AA, I, II, U, UU,  
VOCALIC R, VOCALIC RR
VOCALIC L, VOCALIC LL
E, O

[Consonants]
NOTES:
a. The user community at the meeting indicated a preference for naming the consonants “K”; if this is problematic, they would accept “KA”, “KHA” (etc.)
b. The user community feels strongly the 6 breathy consonants (NGH, NJH, NH, MH, RH, LH) should be atomically encoded. They are found initially in headwords in dictionaries, including *A Dictionary of Classical Newari* by K.P. Malla (Kathmandu, 2000).
c. They prefer the names NJ (vs NY), but would accept NY.
d. The name W is the preferred name over V, as the language has no /v/ sound.
e. The preferred order is listed below, although the retroflex characters will have secondary weighting in collation.

K, KH, G, GH, NG, NGH, C, CH, J, JH, NJ, NJH, T, TT, TH, TTH, D, DD, DH, DDH, N, NN,

[Dependent vowel signs]
AA, I, II,
U, UU,
VOCALIC R, VOCALIC RR,
VOCALIC L, VOCALIC LL
E, AI,
O, AU

[Various signs]

TUTISAALAA
--virama

MILAAPHUTI
--candrabindu

SINHAPHUTI
--anusvara

LIPHUTI
--visarga

SULAA
--avagraha
[Invocation signs]

- OM
- SIDDHI

[Punctuation]

- DIPU
  -- danda

- JHAASU
  -- comma

- BAADIPU
  -- used as a semicolon; preferred glyph is that shown for final anusvara

- THAAYJAAYEKAA
  -- gap filler, also has other uses

- JAAYEKAA
  -- placeholder mark

- SWAAPU
  -- word break symbol

- MHUSAA
  -- marks deletion, is a combining character

- TANSAA
  -- insertion mark

[Digits]

- DIGIT ZERO
  -- guli
- DIGIT ONE
  -- chi
- DIGIT TWO
  -- nasi
DIGIT THREE
--swa
DIGIT FOUR
--pi
DIGIT FIVE
--nja
DIGIT SIX
--khu
DIGIT SEVEN
--nhasa
DIGIT EIGHT
--cyaa
DIGIT NINE
--gu

[Various signs]

SWAAN
*flower
Notes: Always appears with two vertical marks on both sides; if this is problematic, the users would accept only encoding the flower ✻, and use dandas to represent the vertical marks

3. CHARACTERS REMOVED
The following characters were removed at this time. If additional evidence or technical rationale is provided, they may be eligible for addition.

[Independent vowels]

AI
--represent by A and dependent I; removed as the atomic encoding was felt it would create collation problems

AU
--represent by A and dependent U; removed as the atomic encoding was felt it would create collation problems

[Various signs]

NUKTA
--considered confusing to modern users

FINAL ANUSVARA
should be “BAADIPU”; renamed to BAADIPU with this glyph and proposed (above)

[Invocation signs]

SVASTI
-- part of a pair; deemed controversial

[Punctuation]

DOUBLE DANDA
--used to indicate final stop; to represent this character, use two dandas

DOUBLE COMMA
--preferred glyph is that shown for FINAL ANUSVARA, renamed BAADIPU with FINAL ANUSVARA glyph

HIGH SPACING DOT
--used as a comma, used by one individual

ABBREVIATION SIGN CIRCLE
--used to indicate “etc.”. If this can be represented by another character (such as U+2E30 RING POINT or U+02DA RING ABOVE), that would be acceptable. If a script-specific character is recommended, it should be included in the repertoire with the name LISAA

ABBREVIATION SIGN CROSS
--remove; use “x” 0078 or another generic “x” character

[Various signs]

VAJRA
--not used or rarely used

II. Ranjana
1. CHARACTERS PROPOSED
The repertoire for Ranjana is close to that for Nepaalalipi. Hence the outcome of the discussion on certain issues in Nepaalalipi will affect the repertoire for Ranjana (including the number of vowel letters to be encoded, the six breathy consonants, and the removal of AI /AU letters).

[Vowels]
NOTE: The users at the meeting prefer encoding the 24 vowels (as in Nepaalalipi), Option 1 below. However, if this is not possible, encode plain vowels with the formants (candrabindu, anusvara, and visarga), Option 2 below.

Option 1:
A, LONG A, NASAL A, LONG NASAL A
AA, LONG AA, NASAL AA, LONG NASAL AA
Option 2:
The following LETTER characters would be encoded in this option:
A, AA, I, II, U, UU,
VOCALIC R, VOCALIC RR
VOCALIC L, VOCALIC LL
E, O

[Consonants]
(Note: See comments on Nepaalalipi consonants)
K, KH, G, GH, NG, NGH, C, CH, J, JH, NJ, NJH, T, TT, TH, TTH, D, DD, DH, DDH, N, NN,

[Various signs]

○ CANDRABINDU
--milaaphuti

● ANUSVARA
--sinhaphuti

❖ VISARGA
--liphuti

[Dependent vowel signs]
AA, I, II, U, UU, VOCALIC R, VOCALIC RR,
VOCALIC L, VOCALIC LL, E, AI, O, AU

[Various signs]

⦁ VIRAMA
--tutisalaa

[Digits]
DIGIT ZERO, DIGIT ONE, DIGIT TWO, DIGIT THREE, DIGIT FOUR, DIGIT FIVE, DIGIT SIX,
DIGIT SEVEN, DIGIT EIGHT, DIGIT NINE
2. CHARACTERS REMOVED

LETTER AI and LETTER AU (see comments under Nepaalalipi characters removed)

Note: Many other symbols appear in Ranjana and will likely be proposed later. How to deal with the vertical stacking in KUTAAKSARA should be discussed at a future point.

III. BHUJINMOLA

A document explaining why Bhujinmola should be encoded separately, and not handled as a font change, will be prepared and submitted to the Unicode Technical Committee. The document will outline specific rendering issues of Bhujinmola, which would not be supported if the script was a font change for Nepaalalipi.

IV. POTENTIAL ISSUES FOR UTC

1. Handling of vowel letters and how best to represent LONG I and LONG U?
2. Encoding recommendations for LETTER AI and LETTER AU (not proposed by the user community at this point). What specific collation-related information can the user community provide in order for the UTC to arrive at a good solution?
3. Breathy consonants as atomic characters
4. Names of consonants (KA vs K, NJ vs NY, W vs V)
5. How best to represent ABBREVIATION SIGN CIRCLE and ABBREVIATION SIGN CROSS?
6. Secondary weighting of retroflex consonants

APPENDIX: Full list of participants of Consultative Meetings from October 4th to October 7th

1. Satya Mohan Joshi
   Chancellor, Nepal Bhasa Academy
   Senior Writer of Nepal
2. Laxman Rajbanshi
   Vice-Chancellor, Nepal Bhasa Academy
   Constituent Assembly Member, Nepal Govt.
   Short Story Writer & Educationist
3. Prof. Manik Lal Shrestha
   Central Dept. of Nepal Bhasa, Tribhuvan University (T.U.)
   Chairman, Newa Rashtriya Aandolan (Newa National Movement)
   Senior Critic
4. Padma Ratna Tuladhar
   Senior Human Rights Activist
   President, Nepal Bhasa Manka Khalaa
   Former Minister, Labour and Health, Nepal Govt.
   Writer/Patron, Nepal Lipi Guthi
5. Phanindra Ratna Bajracharya
   Chairman, Nepal Bhasa Parishad
   Patron, Nepal Lipi Guthi
   Writer
6. Durga Lal Shrestha
   Poet Litterateur
   Patron, Nepal Lipi Guthi
7. Malla K. Sundar
   Senior Human Rights Activist
   Former President, Newa Dey Daboo (National Forum of Newa Community)
8. Dr. Tej Ratna Kansakar
   Professor Tribhuvan University (T.U.)
   Linguist
9. Prof. Sundar Krishna Joshi
   Former Head, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.
10. Prof. Nirmal Man Tuladhar
    Former Head of CINAS, T.U.
    Linguist
11. Kashinath Tamot  
   Former Head, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.  
   Linguist
12. Prof. Prem Shanti Tuladhar  
   Former Head, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.  
   Writer
13. Tulsi Lal Singh  
   Head, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.  
   Writer
14. Raja Shakya  
   Former Chief Librarian, ASA Archives  
   Writer
15. Dr. Omkareswor Shrestha  
   Associate Professor, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.  
   Linguist
16. Jwala Sthapit  
   Associate Professor, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.  
   Writer
17. Dr. Tuyu Bahadur Maharjan  
   Associate Professor, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.  
   Writer
18. Bhushan Prasad Shrestha  
   Secretary, Cwasapasa  
   Lecturer, T.U.  
   Short Story Writer
19. Tribhuvan Dhar Tuladhar  
   Businessman  
   Founder, Nepal Lipi Preservation Fund, Nepal Lipi Guthi
20. Naresh Bir Shakya  
   Nepal Bhasa Activist  
   Writer and Publisher of various Nepal Bhasa Magazines  
   Secretary, Nepal Bhasa Mankaa Khalaa
21. Pushkar Mathema  
   Executive Editor, Gorkhapatra Daily  
   Journalist and Writer
22. Shyam Sundar Rajbanshi  
   Curator, Patan Durbar Museum  
   Archeologist
23. Allen Bailochan Tuladhar  
   Country Director, Microsoft  
   Technical Coordinator, Nepal Lipi Guthi Encoding Committee
24. Sapna Tuladhar  
   Director, Microsoft Innovation Center Nepal
25. Dr. Keshav Man Shakya
President, Nepa Rashtriya Party
Former Minister, Science, Technology & Environment, Nepal Govt.
Former Vice-Chairman, Lumbini Development Trust
Writer

26. Kamal Tuladhar
   Editor, Nepal Bhasa Dictionary
   Journalist

27. Bhai Raja Tuladhar
   Ranjana Font Designer
   Banker
   Nepal Bhasa Activist

28. Rajit Bahadur Shrestha
   Lecturer, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.
   Writer

29. Jivan Kumar Maharjan
   Lecturer, Central Dept. of Nepal Bhasa, T.U.
   Writer

30. Milan Shakya
   Lecturer, Patan Multiple Campus
   Fontographer

31. Bishnu Chitrakar
   Nepal Lipi ProposalSubmitter
   Linguist
   Nepal Bhasa Activist

32. Devdass Manandhar
   Nepal Lipi ProposalSubmitter
   Chemical Engineer

33. Samir Karmacharya
   Nepal Lipi ProposalSubmitter
   Font Designer

34. Rajendra Shakya
   Ranjana Script Font Designer
   Journalist, Nepal Mandal TV and Ujyalo F.M.

35. Juju Tuladhar
   Font Designer

36. Suresh Krishna Manandhar
   Chief Editor, Sandhya Times Daily
   Poet and Writer

37. Madhav Syasyaa
   Former President, Nepal Lipi Guthi
   Member, Nepali Lipi Guthi Encoding Committee

38. Pratap Man Shakya
   Former President, Nepal Lipi Guthi
   Member, Nepal Lipi Guthi Encoding Committee
Expert on Nepal Scripts

39. Sharad Kasaa
   Chief Librarian, ASA Archives
   Former President, Nepal Lipi Guthi
   Member, Nepal Lipi Guthi Encoding Committee
   Expert on Nepal Scripts
   Lecturer, T.U.

40. Ramesh Man Priya
   Former Treasurer, Nepal Lipi Guthi
   Nepal Bhasa Activist
   Auditor

41. Gopal Krishna Sayami
   Treasurer, Nepal Lipi Guthi
   Member, Nepal Lipi Guthi Encoding Committee

42. Anil Shhapit
   Former Vice-President, Nepal Lipi Guthi
   Communication Coordinator, Nepal Lipi Guthi Encoding Committee
   Former Chairman of Guthi, INGO

43. Bipin Kapali Chikanmu
   Central Committee Member, Nepal Lipi Guthi
   Writer and Font Designer

44. Rabindra Pachhai
   Font Designer

45. Sharad Kasaa “Kasaachhen”
   President, Nepal Lipi Guthi
   Chairman, Nepal Lipi Guthi Encoding Committee
   Nepal Lipi Activist

46. Rajib Shrestha
   Font Designer

47. Ganesh Poudel
   Wikipedia Nepal

48. Bhimdhon Shrestha
   Wikipedia Nepal

49. Hempal Shrestha
   Wikipedia Nepal

50. Guna Raj Shakya
   Cameraman, Nepal Mandal TV

51. Alok Siddhi Tuladhar
   Documentary Film Maker
   Videographer

52. Saroj Kumar Dhakal
   Google Nepal

53. Prina Raj Joshi
   Documentary Film Maker
54. Suresh Shrestha  
   Videographer  
   Associated with Taiwan Television

55. Biplav Man Singh  
   Former President, Computer Association of Nepal (CAN)

56. Pabitra Kasaa  
   Singer and Composer of Nepal Bhasa Songs  
   Videographer  
   Nepal Bhasa Activist

57. Sonika Manandhar  
   Computer Engineer, Microsoft Innovation Center Nepal  
   Chairperson, Gwahali for Differently-Abled People (NGO)

58. Pundarika Shakya  
   Student  
   Microsoft Student Partner

59. Deborah Anderson  
   Project Leader, Script Encoding Initiative, UC Berkeley  
   Unicode Technical Committee member

60. Peter Constable  
   Unicode Vice President and Unicode Liaison to ISO/IEC JTC1/SC2  
   Senior Program Manager, Microsoft